

IZJAVA KLIJENTA RADI UTVRĐIVANJA STATUSA FUNKCIONERA **STATEMENT OF THE CLIENT FOR ESTABLISHING THE STATUS OF THE** **OFFICIAL**

U skladu sa Zakonom o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma, Odlukom o smernicama za primenu odredaba Zakona o sprečavanju pranja novca i finansiranju terorizma za obveznike nad kojima Narodna banka Srbije vrši nadzor i Smernicama za procenu rizika od pranja novca i finansiranja terorizma i primenu Zakona o sprečavanju pranja novca i finansiranju terorizma za obveznike u nadležnosti Komisije za hartije od vrednosti, Banka kao obveznik je dužna da utvrdi da li je stranka ili stvarni vlasnik stranke funkcioner.

In accordance with the Law on the Prevention of Money Laundering and Financing of Terrorism, the Decision on guidelines for the application of the provisions of the Law on the Prevention of Money Laundering and Financing of Terrorism for Taxpayers over which the National Bank of Serbia Supervises and the Guidelines for the assessment of the risk of money laundering and financing of terrorism and the application of the Law on the Prevention of Money Laundering and Financing of Terrorism for taxpayers within the competence of the Securities Commission, the Bank as the obligor is obliged to determine whether the customer or the beneficial owner of a customer is an official.

Pod funkcionerom se, u smislu čl. 3 tačka 24 Zakona o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma, smatra funkcioner druge države, funkcioner međunarodne organizacije i funkcioner Republike Srbije.

In the sense of the Article 3, item 24 of the Law on Prevention of Money Laundering and Terrorism Financing, the term official refers to an official of a foreign country, an official of an international organisation and an official of the Republic of Serbia.

A Funkcioner Republike Srbije je fizičko lice koje obavlja ili je u poslednje četiri godine obavljalo visoku javnu funkciju u zemlji, i to:

Republic of Serbia official refers to a natural person who holds or who has held a high-level public office in Serbia in the last four years, such as:

- a) predsednik države, predsednik Vlade, ministar, državni sekretar, posebni savetnik ministra, pomoćnik ministra, sekretar ministarstva, direktor organa u sastavu ministarstva i njegovi pomoćnici, i direktor posebne organizacije, kao i njegov zamenik i njegovi pomoćnici
president of the country, prime minister, minister, secretary of state, special advisor to a minister, assistant minister, secretary of the ministry, director of an authority within a ministry and their assistants and director of an independent organisation, as well as their deputies and assistants
- b) narodni poslanik
member of parliament
- c) sudije Vrhovnog kasacionog, Privrednog apelacionog i Ustavnog suda
judge of the Supreme Court of Cassation, Commercial Appellate Court and Constitutional Court
- d) predsednik, potpredsednik i član saveta državne revizorske institucije
president, vice president and member of the council of the state audit institution
- e) guverner, viceguverner i član Saveta guvernera Narodne banke Srbije
governor, vice-governor and member of the Council of Governors of the National Bank of Serbia
- f) lice na visokom položaju u diplomatsko-konzularnim predstavništvima (ambasador, generalni konzul, otpravnik poslova)
person entrusted with a prominent office in diplomatic – consular offices (ambassador, consul general, chargé d'affaires)
- g) član organa upravljanja u javnom preduzeću ili privrednom društvu u većinskom vlasništvu države
member of a managing board of a public enterprise or company majority-owned by the state
- h) član organa upravljanja političke stranke
member of the managing body of a political party

B Funkcioner druge države je fizičko lice koje obavlja ili je u poslednje četiri godine obavljalo visoku javnu funkciju u drugoj državi, i to:

Official of a foreign country refers to a natural person who holds or who has held a high-level public office in a foreign country in the last four years, such as:

- a) šef države i/ili vlade, član vlade i njegov zamenik
heads of state and/or heads of government, members of government and their deputies
- b) izabrani predstavnik zakonodavnog tela
elected representatives of legislative bodies
- c) sudija vrhovnog i ustavnog suda ili drugog sudskog organa na visokom nivou, protiv čije presude, osim u izuzetnim slučajevima, nije moguće koristiti redovni ili vanredni pravni lek
judge of the supreme or constitutional court or of other high-level judicial bodies, whose judgements are not subject, save in exceptional cases, to further regular or extraordinary legal remedies
- d) član računskog suda, odnosno vrhovne revizorske institucije i članovi organa upravljanja centralne banke
member of courts of auditors, supreme audit institutions or managing boards of central banks
- e) ambasador, otpravnik poslova i visoki oficir oružanih snaga
ambassador, chargés d'affaires and high-ranking officer of armed forces
- f) član upravnog i nadzornog organa pravnog lica koje je u većinskom vlasništvu strane države
member of managing or supervisory bodies of legal entities majority-owned by a foreign state
- g) član organa upravljanja političke stranke
member of the managing body of a political party

- C** **Funkcioner međunarodne organizacije** je fizičko lice koje obavlja ili je u poslednje četiri godine obavljalo visoku javnu funkciju u međunarodnoj organizaciji, kao što je: direktor, zamenik direktora, član organa upravljanja, ili drugu ekvivalentnu funkciju u međunarodnoj organizaciji.
Official of an international organisation refers to a natural person who holds or who has held in the last four years a high-level public office in an international organisation, such as: director, deputy director, member of managing boards or other equivalent function in an international organisation.

- D** **Bliži saradnik funkcionera** jeste fizičko lice koje ostvaruje zajedničku dobit iz imovine ili uspostavljenog poslovnog odnosa ili ima bilo koje druge bliske poslovne odnose sa funkcionerom.
Close associate of an official refers to any natural person who draws common benefit from property or from an established business relationship or who has any other sort of close business relationship with the official.

- E** **Član uže porodice** funkcionera su bračni ili vanbračni partner, roditelji, braća i sestre, deca, usvojena deca i pastorčad, i njihovi bračni ili vanbračni partneri.
Close family members of an official refers to the spouse or extra-marital partner, parents, siblings, children, adopted children and stepchildren, as well as their spouses or extra-marital partners.

1. Da li ste lice koje obavlja ili je u poslednje četiri godine obavljalo neku od funkcija navedenih u tačkama **A-D** ili ste član uže porodice funkcionera u skladu sa tačkom **E**?
Are you a natural person who is currently performing or who has in the last four years performed some of the functions listed in points A-D or are you a member of a close family of officials in accordance with point E?

DA
YES

NE
NO

Ukoliko je odgovor negativan (NE) pređite na pitanje broj 6* / *If the answer is negative (NO) continue to the Question 6 **

Ukoliko je odgovor potvrđan (DA) nastavite sa odgovorima na pitanja iz tabele / *If the answer is positive (YES) continue answering the questions below:*

2.Ukoliko ste se izjasnili da obavljate ili ste obavljali neku od navedenih funkcija u tačkama A-C, Vi ste prema Zakonu **funkcioner**. Navedite koju funkciju ste obavljali i u kom periodu:
*If you have declared that you are currently performing or have performed one of the mentioned functions in items A-C, you are in accordance with the Law an **Official**. Please indicate which function you performed and during what period:*

3.Ukoliko ste **bliži saradnik funkcionera** objasnite u kakvom ste poslovnom odnosu i sa kojim funkcionerom (ime, prezime, funkcija) (npr: fizičko lice koje je formalni vlasnik pravnog lica ili lica stranog prava, a stvarnu dobit ostvaruje funkcioner):
*If you are a **close associate of an official**, please explain the nature of your business relationship and give details as regards that official (name, surname, function) (e.g. natural person who is the formal owner of a legal person or a person under foreign law, whereas the actual benefit is drawn by the official):*

4.Ukoliko ste **član uže porodice funkcionera** navedite u kom ste srodstvu i sa kojim funkcionerom (ime, prezime, funkcija):
*If you are a **member of a close family of an official**, please indicate degree of kinship and to whom you are related (name, surname, function):*

5.Ukoliko ste se izjasnili da ste funkcioner, bliži saradnik funkcionera ili član uže porodice funkcionera u skladu sa članom 38, Zakona o sprečavanju pranja novca i finansiranju terorizma, navedite podatke o celokupnoj imovini koju posedujete:
If you have declared yourself to be an official, a close associate of an official or a member of a close family of an official in accordance with Article 38 of the Law on the Prevention of Money Laundering and Financing of Terrorism, please provide information regarding all the property you own:

***Popunjavaju samo klijenti banke-fizicka lica / To be filled in only if Bank's client as a private individual**

6. Navedite svrhu i namenu uspostavljanja poslovnog odnosa (prijem zarade u zemlji/iz inostranstva, lična štednja, plaćanje/prijem novca po kupoprodajnom ugovoru, uzimanje kredita/kreditnih proizvoda, drugo):
Please indicate the purpose and intention of establishing a business relationship (payroll in the country / abroad, personal savings, payment / receipt of money from the purchase agreement, borrowing / lending products, other)

7. Navedite poreklo sredstava i/ili imovine koja je ili će biti predmet poslovnog odnosa i/ili transakcije (prodaja nekretnine, nasledstvo, štednja, plata/penzija, drugo):
Please indicate the origin of funds and/or assets that are or will be the subject of a business relationship and/or transaction (sale of real estate/ property, inheritance, savings, salaries / pensions, other):

Saglasan sam da u svrhu provere istinitosti podataka dobijenih izjavom, Banka kao obveznik Zakona o sprečavanju pranja novca i finansiranju terorizma, može da proveri podatke na osnovu uvida u javne ili druge dostupne evidencije podataka, odnosno da ih proveri neposredno kod nadležnih organa druge države, pri konzularnom predstavništvu ili ambasadi te države u Republici Srbiji, odnosno Ministarstvu spoljnih poslova Republike Srbije.Svojim potpisom potvrđujem da su gore navedeni podaci tačni i istiniti. Obavezujem se da ću odmah a najkasnije u roku od 3 (tri) dana, obavestiti Banku u slučaju bilo kakve promene koja je u vezi sa statusom funkcionera, odnosno ukoliko u toku trajanja poslovne saradnje sa Raiffeisen bankom postanem funkcioner, član uže porodice funkcionera ili bliži saradnik funkcionera.

I agree that in order to verify the truthfulness of the information obtained through the statement, the Bank, as the Obligor of the Law on the Prevention of Money Laundering and Financing of Terrorism, can check the data based on insights into public or other available data records, or check them directly with the competent authorities of another country, consular representation or embassies of that State in the Republic of Serbia or the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Serbia. By affixing my signature below, I guarantee that the data provided herein are accurate and true.

I undertake to notify the Bank immediately, and at the latest within 3 (three) days, in the event of any change regarding the status of the official, or if during the period of business cooperation with Raiffeisen Bank, I become an official, a close family member of an official or a close associate of an official.

Ime i prezime klijenta: _____ JMBG klijenta: _____
Name and Surname : _____ Citizen's Unique Identification Number: _____

Prebivalište ili boravište klijenta _____ Datum i mesto rođenja _____
Permanent residence _____ Date and place of birth _____

Broj lične karte/pasoša _____ Izdat od _____
Identity card / passport number _____ Issued by _____

Datum i mesto izdavanja _____ Ime i prezime potpisnika _____
Date and place of issue _____ Name and surname of the signatory _____

Mesto i datum _____ Potpis _____
Place and date _____ Signature _____